

**Landesinstitut für Statistik**Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen  
Tel. 0471 41 84 00 • Fax 0471 41 84 19<https://astat.provinz.bz.it> • [astat@provinz.bz.it](mailto:astat@provinz.bz.it)Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet  
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen  
Verantwortlicher Direktor: Timon Gärtner**Istituto provinciale di statistica**Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano  
Tel. 0471 41 84 00 • Fax 0471 41 84 19<https://astat.provincia.bz.it> • [astat@provincia.bz.it](mailto:astat@provincia.bz.it)Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)  
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89  
Direttore responsabile: Timon Gärtner

# astatinfo

Nr. **02**

01/2019

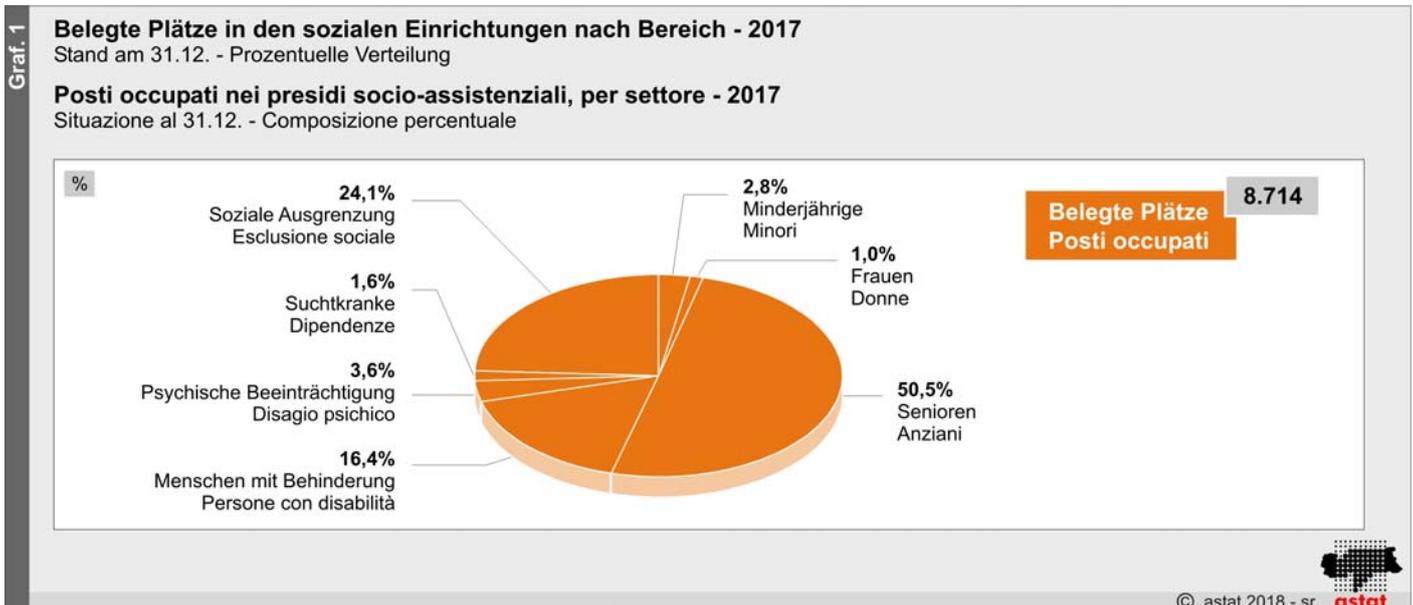
## Soziale Einrichtungen und Dienste für Kleinkinder

2017

**338 Einrichtungen für fast 9.000  
Betreute**Ende des Jahres 2017 gibt es in Südtirol 338 soziale Einrichtungen<sup>(1)</sup> mit einer Aufnahmekapazität von 9.544 Plätzen (sowohl Betten in stationären Einrich-

## Presidi socio- assistenziali e servizi alla prima infanzia

2017

**338 strutture per quasi 9.000  
assistiti**In Alto Adige, a fine 2017, sono presenti 338 strutture socio-assistenziali<sup>(1)</sup> con una capacità ricettiva di 9.544 posti (siano essi letti in presidi residenziali o

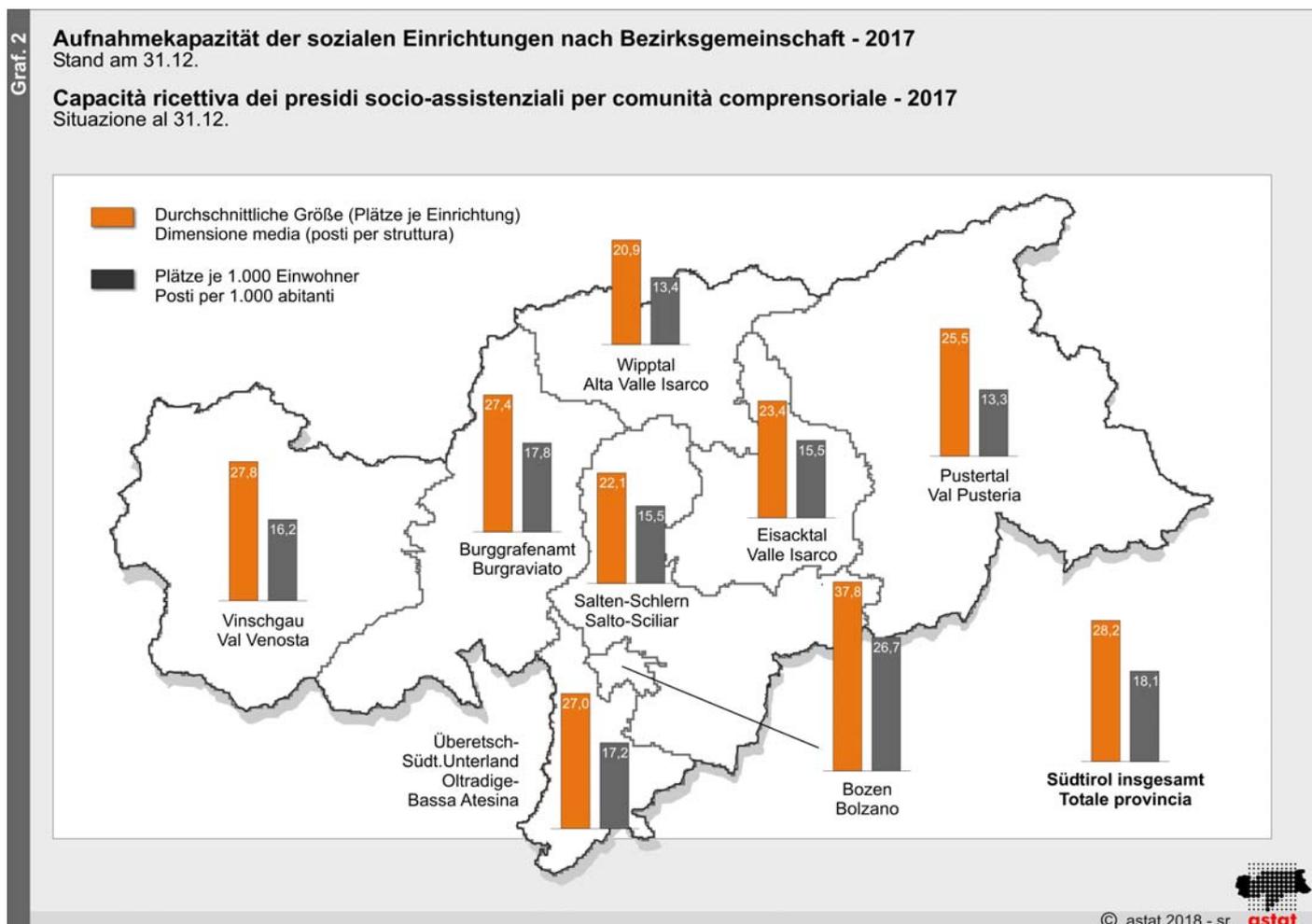
(1) Die Dienste für Kleinkinder sind hier nicht inbegriffen. Diese Daten sind in der Broschüre „Soziale Einrichtungen und Dienste für Kleinkinder - 2017“ enthalten. I servizi alla prima infanzia non sono qui compresi. Questi dati sono contenuti nel fascicolo “Presidi socio-assistenziali e servizi alla prima infanzia - 2017”.

tungen als auch nur „Plätze“ in nicht stationären Einrichtungen), wovon 8.714 (91,3%) belegt sind<sup>(2)</sup>.

Es sei darauf hingewiesen, dass die Zahl der Nutzer (Betreuten) höher sein kann als die Zahl der Plätze: In Einrichtungen mit Turnussen kann ein Platz während eines Tages von zwei Personen belegt werden; zudem ist der Begriff „Betreute“ mit einer gewissen Vorsicht zu genießen, da ein und dieselbe Person mehrere Einrichtungen nutzen kann (z.B. eine stationäre Einrichtung und eine Tagesstätte).

semplici "posti" in presidi non residenziali); i posti occupati sono 8.714, ovvero il 91,3% della capacità<sup>(2)</sup>.

Il numero degli utenti (assistiti) può essere comunque più elevato di quello dei posti occupati visto che, dove si effettuano turni, un posto può essere occupato da due persone nella stessa giornata. D'altro canto, anche il concetto di utenti assistiti va preso con un minimo di cautela, considerando che la stessa persona può frequentare più strutture (per esempio una residenziale ed una diurna).



Die Einrichtungen sind gleichmäßig in Südtirol verteilt, wie das Verhältnis der Plätze je 1.000 Einwohner zeigt (18,1 im Landesdurchschnitt). Einzige Ausnahme ist die Landeshauptstadt, in welcher ein deutlich höherer Wert verzeichnet wird (26,7 Plätze je 1.000 Einwohner) und deren Einrichtungen zudem durch-

Le strutture sono ben distribuite sul territorio, vista l'omogeneità del rapporto di posti per 1.000 abitanti (18,1 il valore medio provinciale), con l'eccezione del capoluogo, dove si registra un rapporto molto più elevato (26,7 ogni 1.000 abitanti) e dove peraltro si ha una dimensione media delle strutture superiore: 37,8

(2) Für eine korrekte Analyse der sozialen Einrichtungen und ihrer Auslastung muss zwischen drei Typen von Strukturen unterschieden werden: stationäre Einrichtungen, nicht stationäre Einrichtungen und so genannte „Schalterdienste“. Die stationären Einrichtungen werden auch auf gesamtstaatlicher Ebene erhoben; die Zahl der Plätze entspricht der Zahl der verfügbaren Betten. Bei den nicht stationären Einrichtungen werden ebenfalls Plätze erfasst und sie haben gegebenenfalls auch eine Warteliste. In Bezug auf „Schalterdienste“ ist keine Bestandsaufnahme an einem bestimmten Datum (z.B. 31. Dezember) möglich, sondern es können nur die Bewegungsdaten über die im Laufe des Jahres erbrachten Leistungen erfasst werden.

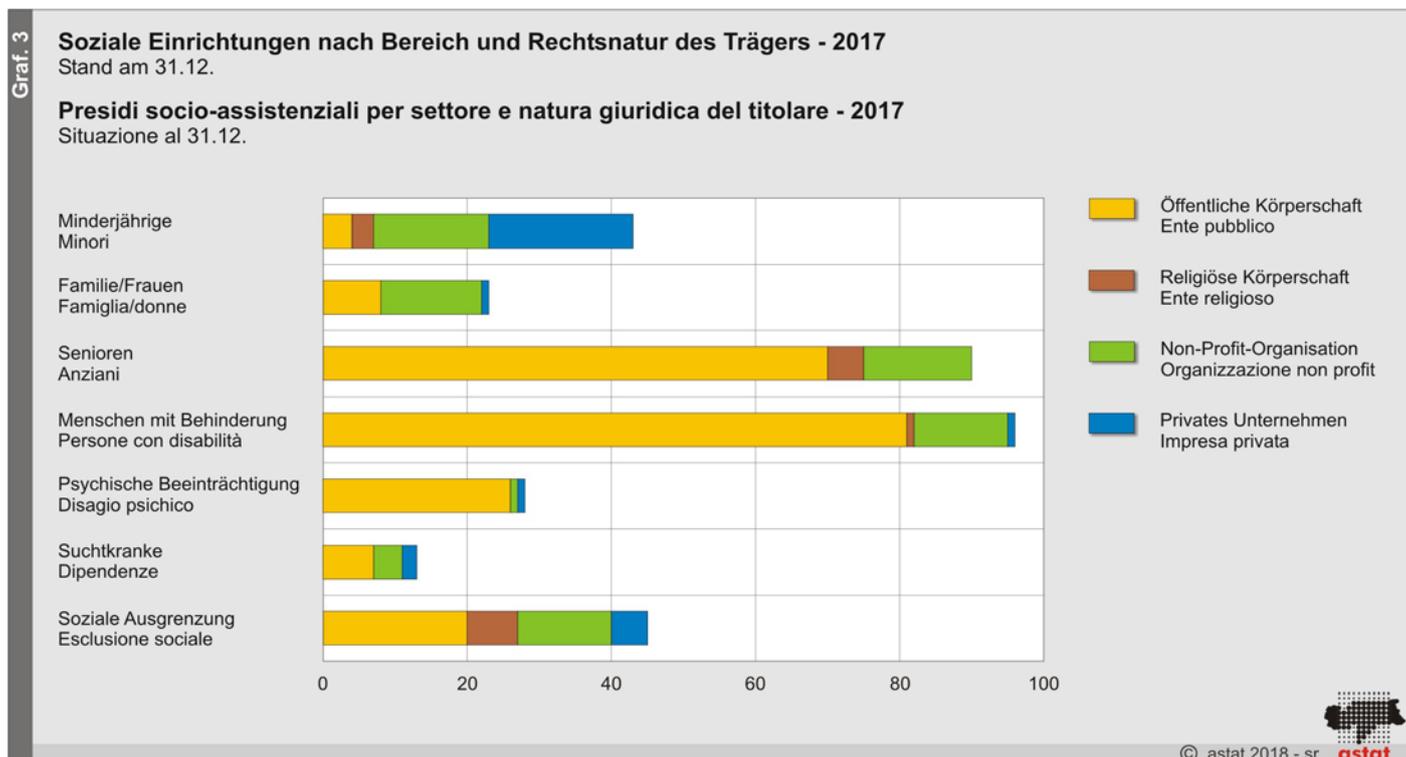
Per una corretta analisi dei presidi socio-assistenziali in rapporto alla loro utenza, vengono individuate tre tipologie di struttura: presidi residenziali (rilevati anche a livello nazionale), presidi non residenziali e servizi di "sportello". Nei primi il numero dei posti è determinato dai letti a disposizione, nei non residenziali esiste comunque il concetto di posto (e quindi anche un'eventuale lista d'attesa). Per i servizi "di sportello" è impossibile registrare un dato di "stock" (cioè una fotografia in un determinato giorno dell'anno, come il 31 dicembre), ma è necessario considerare il dato di flusso di prestazioni erogate nel corso dell'anno.

schnittlich etwas größer sind (37,8 Plätze gegenüber den durchschnittlichen 28,2 Plätzen): Dies weist darauf hin, dass sich die Art der angebotenen Dienste zum Teil von den anderen Bezirksgemeinschaften unterscheidet und einige Einrichtungsarten in der Landeshauptstadt einen „bezirksübergreifenden“ Charakter haben.

Die Hälfte der belegten Plätze (50,5%) fällt in den Bereich Senioren.

posti a fronte di una media provinciale di 28,2 posti. Questi sono segnali di un tipo di servizio offerto in parte diverso e della natura "sovra-comprensoriale" di alcune tipologie di presidio presenti nel capoluogo.

La metà (50,5%) dei posti occupati è costituito dal settore degli anziani.



63,9% der Einrichtungen werden von öffentlichen Körperschaften geführt; weit verbreitet sind auch die Non-Profit-Organisationen (22,5%).

Die öffentlichen Körperschaften überwiegen in den Bereichen Senioren, Menschen mit Behinderung und Menschen mit psychischer Beeinträchtigung. Die Non-Profit-Organisationen sind besonders in den Bereichen Minderjährige und Familie aktiv. In den letztgenannten Bereich fallen 14 Familienberatungsstellen, die von privaten Vereinigungen geführt und vom Land finanziert werden. Hervorzuheben ist auch die Rolle der Genossenschaften im Bereich der Einrichtungen für Minderjährige.

Die Analyse nach Staatsbürgerschaft ergibt einen Höchstwert von Ausländern (89,2%) unter den Betreuten der Einrichtungen im Bereich „soziale Ausgrenzung“. Weniger als 1% Ausländer gibt es in den Bereichen Senioren und Menschen mit Behinderung: Die Einwanderung aus dem Ausland ist in Südtirol ein noch recht junges Phänomen.

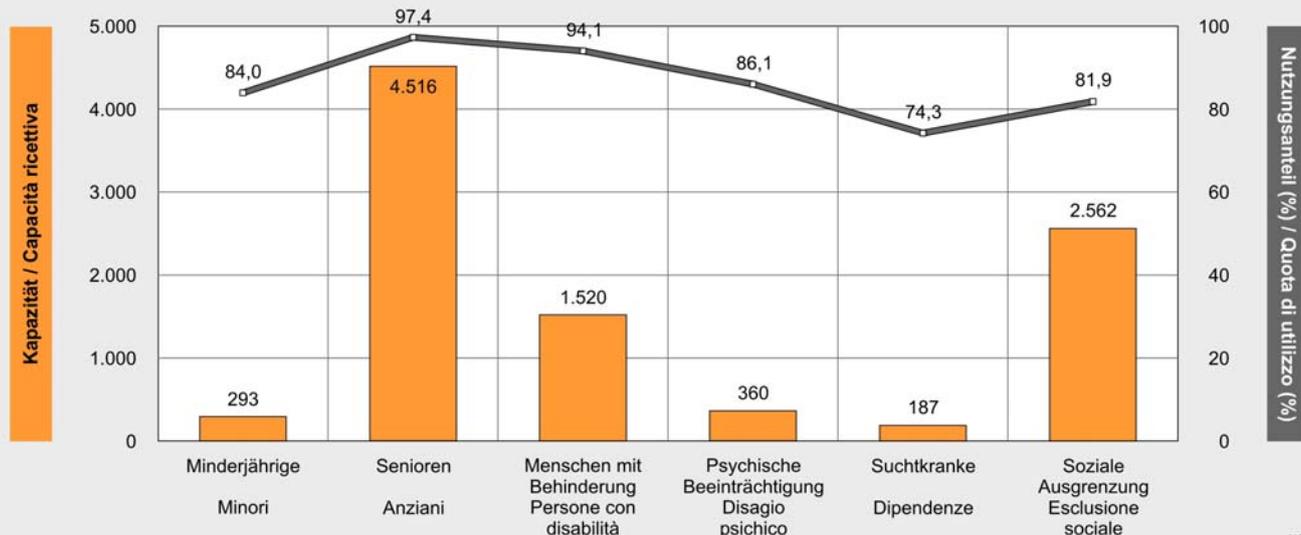
Nel 63,9% dei casi il titolare del presidio è un ente pubblico; sono anche diffuse le istituzioni non profit (22,5%).

L'ente pubblico prevale nei settori degli anziani, dei disabili e del disagio psichico. Le istituzioni non profit sono particolarmente presenti nei settori minori e famiglia. In quest'ultimo settore si notano i 14 consultori familiari che, finanziati dalla Provincia, vengono gestiti da associazioni private. Da sottolineare anche il ruolo delle cooperative nel settore dei minori.

L'analisi per cittadinanza evidenzia un picco massimo (89,2%) di stranieri tra gli utenti delle strutture per l'esclusione sociale; stranieri quasi inesistenti (sotto l'1%) invece nei settori anziani e disabili: in Alto Adige l'immigrazione dall'estero è un fenomeno ancora relativamente giovane.

## Soziale Einrichtungen nach Bereich, Kapazität und Nutzungsanteil - 2017

## Presidi socio-assistenziali per settore, capacità e quota di utilizzo - 2017

© astat 2018 - sr 

Die Grafik 4 zeigt, dass ein leichter Zusammenhang zwischen der Größe eines Bereichs und dem Nutzungsanteil besteht: dies, weil in den großen Bereichen die Einrichtungen durchschnittlich größer sind. So verfügen die Einrichtungen für Senioren und soziale Ausgrenzung im Durchschnitt über 50 und mehr Plätze, während die Einrichtungen für Minderjährige durchschnittlich sieben und jene für Abhängigkeiten und psychische Beeinträchtigung 13 bis 14 Plätze aufweisen.

Come si nota nel grafico 4, esiste una blanda relazione tra la dimensione di un settore e il suo grado di utilizzo: questo perché ad una maggiore ampiezza del settore corrisponde una maggiore dimensione media delle strutture. Anziani ed esclusione sociale hanno strutture in media di 50 posti e oltre, i presidi per minori hanno in media sette posti, dipendenze e disagio psichico sono attorno i 13-14 posti.

### Analyse der einzelnen Bereiche

**MINDERJÄHRIGE:** Die häufigsten Aufnahmegründe sind soziopädagogische Gründe oder Erziehungsschwierigkeiten der Eltern (in 52 von 166 Fällen), auch wenn ein Drittel der Betreuten nach dem Betreuungszeitraum wieder in die Familie zurückkehrt. 48,4% der Minderjährigen verbringen weniger als ein Jahr in der Einrichtung, einer von fünf wird jedoch für mehr als drei Jahre aufgenommen.

**SENIOREN:** Dieser Bereich verzeichnet die höchsten Betreuzahlen und umfasst vor allem Seniorenwohnheime sowie Tagespflegeheime. Bemerkenswert sind die Bewegungsdaten: jeweils über 3.000 Aufnahmen und Entlassungen, wobei letztere auch Todesfälle beinhalten. Die Einrichtungen sind zu 97,4% ausgelastet, die wenigen verfügbaren Plätze ergeben sich nur aus dem Wechsel in der Belegung. Die Nutzung ist zudem gleichmäßig über Südtirol verteilt. Die Aufnahme erfolgt fast immer aufgrund von gesundheitlichen Problemen und Pflegebedarf. Von den 2.061

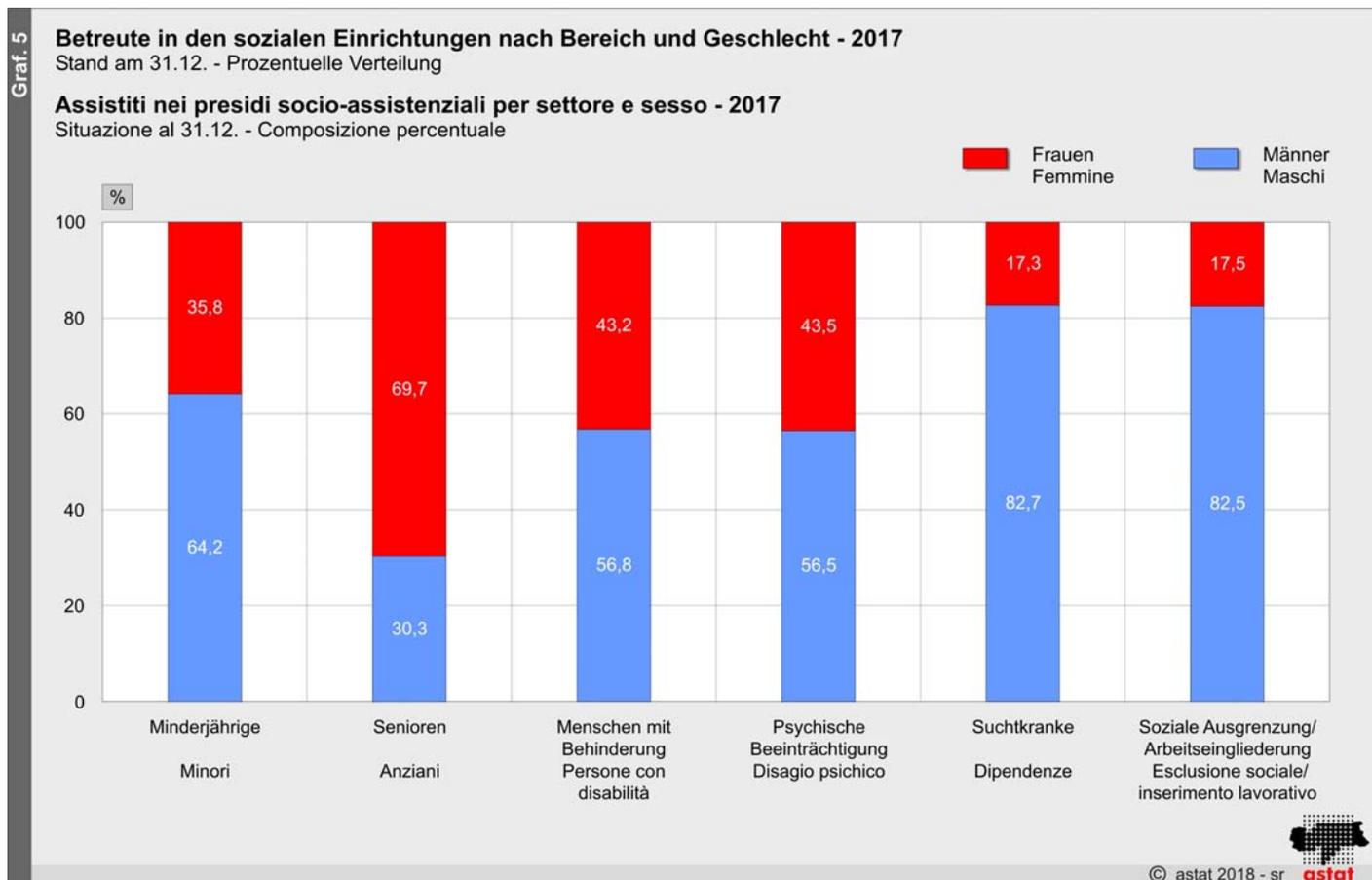
### Analisi dei singoli settori

**MINORI:** le cause più frequenti di ammissione dell'assistito sono i motivi socio-pedagogici o la difficoltà educativa dei genitori (52 casi su 166), anche se un terzo degli utenti rientra in famiglia a fine periodo. Il 48,4% dei minori rimane all'interno della struttura per un periodo di meno di un anno, ma uno su cinque ha un periodo di permanenza di oltre i tre anni.

**ANZIANI:** è il settore col maggior numero di utenti ed è costituito soprattutto da residenze per anziani, ma anche da centri diurni. Notevole è il dato di flusso: oltre 3.000 in entrata e in uscita, dove per quest'ultima si intendono anche i decessi. L'utilizzo delle strutture è del 97,4%, quindi un'incidenza dei posti disponibili strettamente frizionale; tale utilizzo è peraltro ben distribuito sul territorio. L'ammissione è quasi sempre a seguito di problemi di salute e di assistenza. Su 2.061 dimessi nel 2017, 1.164 sono rientrati in famiglia ed altri 490 sono stati trasferiti ad altra struttura. Il 24,5%

Betreuten, die im Jahr 2017 entlassen wurden, sind 1.164 in ihre Familie zurückgekehrt und 490 wurden in eine andere Einrichtung verlegt. 24,5% der Betreuten sind zwischen 85 und 89 Jahre alt. Diese Altersklasse ist am stärksten vertreten; 5,2% der Betreuten sind allerdings jünger als 65. Letztere finden sich vor allem in kleineren Gemeinden, wo das Altersheim, als einzige Einrichtung im Gebiet, auch andere Arten von Betreuten aufnimmt.

degli assistiti ha tra 85 e 89 anni, la classe di età più diffusa, ma si ha anche un 5,2% di persone di meno di 65 anni: fenomeno tipico dei centri minori dove la casa di riposo, unica struttura in zona, accoglie anche tipologie di utenza parzialmente disomogenee.



**MENSCHEN MIT BEHINDERUNG:** In diesem Bereich gibt es viele verschiedene Arten von Einrichtungen, auch wenn mehr als die Hälfte der Aufnahmekapazität auf die geschützten Werkstätten entfällt. Der häufigste Entlassungsgrund ist die Verlegung in eine andere Einrichtung, da 82,3% dieser Betreuten pflegebedürftig sind.

**PERSONE CON DISABILITÀ:** le tipologie di struttura del settore dei disabili sono molte, anche se oltre la metà della capacità ricettiva è costituita da laboratori protetti. L'uscita più frequente per questo tipo di assistiti è il trasferimento ad altra struttura, poiché l'82,3% di queste persone non è autosufficiente.

**PSYCHISCHE BEEINTRÄCHTIGUNG:** Das Hauptziel dieses Bereichs ist die Arbeitseingliederung. Dies lässt sich an der Einrichtungsart (61,1% der Aufnahmekapazität sind der Arbeitseingliederung vorbehalten) und an den Aufnahmegründen (62,1% sind dem Arbeitstraining vorbehalten) erkennen. 34,7% der Entlassungen sind auf klare Fortschritte des Betreuten zurückzuführen: Entlassungen wegen Eingliederung in den Betrieb, Projekt zur Arbeitseingliederung, erlangte Selbstständigkeit oder Erreichung von Zielen. 83,5% der Betreuten sind nicht pflegebedürftig.

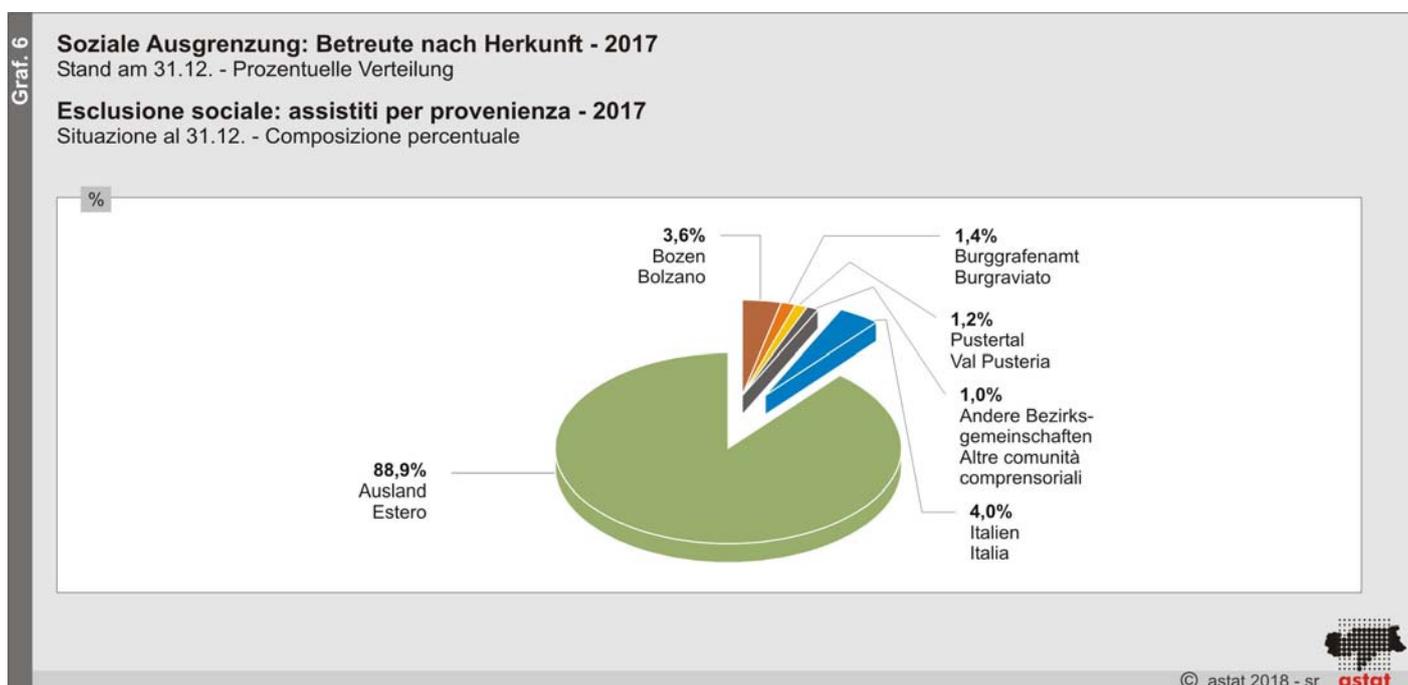
**MALATI PSICHICI:** questo settore persegue principalmente obiettivi di inserimento lavorativo. Lo si evince dal tipo di strutture proposte (per il 61,1% la capacità offerta è di riabilitazione lavorativa), come dai motivi delle ammissioni (62,1% di training lavorativo). Il 34,7% delle dimissioni testimonia un concreto progresso delle condizioni dell'assistito: inserimento in azienda, progetto d'inserimento lavorativo, raggiunta autonomia o raggiunti obiettivi. L'83,5% di queste persone è comunque autosufficiente.

**SUCHTKRANKE:** Diese Zahlen enthalten die sozio-sanitäre Betreuung. 82,7% der Betreuten sind männlich und 63,3% aller Betreuten sind zwischen 45 und 64 Jahre alt.

**SOZIALE AUSGRENZUNG:** Diese Einrichtungsarten verzeichnen einen hohen Austausch: Im Laufe des Jahres 2017 sind 2.413 Aufnahmen registriert worden, etwas weniger als im Jahr 2016. Die Betreuten sind mehrheitlich Männer (82,5%) und die Hälfte ist zwischen 25 und 44 Jahre alt (48,3%); diese Einrichtungen ermöglichen eine gute Erfassung der Obdachlosen. 88,9% der Betreuten sind ausländischer Herkunft: Daraus folgt, dass in diesen Einrichtungen am häufigsten eine andere als die drei Südtiroler Amtssprachen verwendet wird (82,0%).

**DIPENDENZE:** in tale dato è compresa l'assistenza di tipo socio-sanitario. l'82,7% degli assistiti è di sesso maschile. Il 63,3% ha un'età compresa tra 45 e 64 anni.

**ESCLUSIONE SOCIALE:** questa tipologia di struttura è caratterizzata da flussi notevoli: nel corso del 2017 si sono registrate 2.413 persone in entrata, comunque meno che nel 2016. Gli assistiti (queste strutture sono l'osservatorio per quanto riguarda l'universo dei "senza dimora") sono in netta maggioranza di sesso maschile (82,5%) e per metà (48,3%) appartengono alle età centrali tra i 25 ed i 44 anni; l'88,9% delle persone provengono dall'estero: ne consegue che la lingua d'uso in questi presidi è una lingua diversa dalle tre lingue ufficiali dell'Alto Adige (82,0%).



Die in dieser Mitteilung enthaltenen Daten stammen aus der Broschüre „Soziale Einrichtungen und Dienste für Kleinkinder - 2017“, die beim Landesinstitut für Statistik aufliegt oder unter der Adresse <https://astat.provinz.bz.it> verfügbar ist.

I dati contenuti in questo notiziario sono estratti dal fascicolo "Presidi sociali e servizi alla prima infanzia - 2017", disponibile presso l'Istituto provinciale di statistica o all'indirizzo <https://astat.provincia.bz.it>.

**Hinweis für die Redaktion:**

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Stefano Lombardo (Tel. 0471 41 84 46).

Nachdruck, Verwendung von Tabellen und Grafiken, fotomechanische Wiedergabe - auch auszugsweise - nur unter Angabe der Quelle (Herausgeber und Titel) gestattet.

**Indicazioni per la redazione:**

per ulteriori informazioni, si prega di rivolgersi a Stefano Lombardo (tel. 0471 41 84 46).

Riproduzione parziale o totale del contenuto, diffusione e utilizzazione dei dati, delle informazioni, delle tavole e dei grafici autorizzata soltanto con la citazione della fonte (titolo ed edizione).